

<b>ET</b>	Kasutusjuhend	2
<b>KK</b>	Қолдану туралы нұсқаулары	12
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	23
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	33
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации	43

Pliidiplaat  
Пісіру алаңы  
Plīts  
Kaitlentė  
Варочная панель

# USER MANUAL

# Содержание

Сведения по технике безопасности	43	Полезные советы	50
Инструкции по установке	44	Уход и очистка	52
Описание изделия	47	Что делать, если ...	52
Инструкции по эксплуатации	48	Охрана окружающей среды	53

Право на изменения сохраняется



## Сведения по технике безопасности

**i** Для обеспечения личной безопасности и надлежащей работы прибора перед установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящую инструкцию вместе с прибором, даже если перевозите его на новое место или продаете. Пользователи должны полностью изучить инструкции по эксплуатации и функции безопасности данного прибора.

### Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы, пока он не остынет.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Включайте защиту от доступа детей, чтобы маленькие дети и домашние животные не могли случайно включить электроприбор.

### Безопасность во время эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и пленку.

- После каждого использования выключайте конфорки.
- Существует опасность получения ожогов! Не кладите на варочную панель столбовые приборы или крышки кастрюль, так как они могут нагреться.



**ВНИМАНИЕ! Существует риск пожара!** Перегретый жир и растительное масло легко воспламеняются.

### Правила эксплуатации

- Следите за прибором во время его работы.
- Настоящий прибор предназначен только для бытового применения.
- Не используйте прибор в качестве рабочей поверхности или подставки для каких-либо предметов.
- Не ставьте и не храните на приборе или возле него легковоспламеняемые жидкости и материалы или плавкие предметы (например, из пластмассы или алюминия).
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенным на близком от него расстоянии. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.

### Как предотвратить повреждение прибора

- Стеклокерамическая панель может повредиться при падении на нее каких-либо предметов или посуды.

- Стеклокерамическую поверхность можно поцарапать, передвигая по нему чугунную или литую алюминиевую посуду либо посуду с поврежденным дном. Не передвигайте их по поверхности.
- Не допускайте выкипания всей жидкости из посуды во избежание повреждения посуды и стеклокерамики.
- Не включайте конфорки без кухонной посуды или с пустой кухонной посудой.

- Не кладите на прибор алюминиевую фольгу.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Если на поверхности образовалась трещина, отключите электропитание во избежание поражения электрическим током.

## Инструкции по установке

**i** **Перед установкой** перепишите серийный номер (Ser. Nr.) с таблички с техническими данными. **Табличка с техническими данными прикреплена к нижней части корпуса прибора.**

Modell ZEV6646XBA		Prod.Nr. 949 595 521 00	
Typ 58 HAD 47 AO	220-240 V 50-60 Hz		
Made in Germany	Ser.Nr. ....	7 kW	
ZANUSSI			

### Указания по технике безопасности

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Обязательно ознакомьтесь!

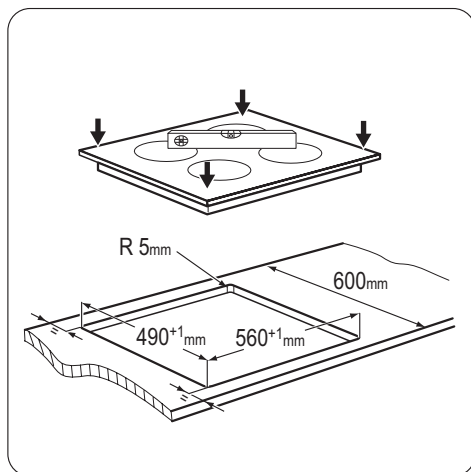
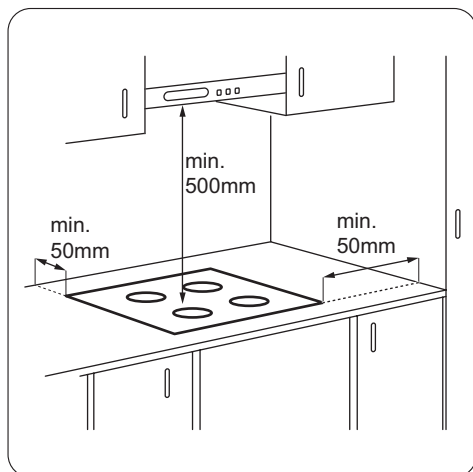
- Убедитесь, что прибор не поврежден во время транспортировки. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Установку, подключение или ремонт прибора разрешается выполнять только уполномоченному специалисту по обслуживанию. Используйте только запасные части от производителя прибора.
- Эксплуатация встраиваемых приборов разрешена только после их монтажа в мебель, предназначенную для встраиваемых приборов и отвечающую необходимым стандартам.
- Не изменяйте технические параметры и не вносите изменения в конструкцию данного прибора. Это может привести к повреждению прибора или травмам.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы

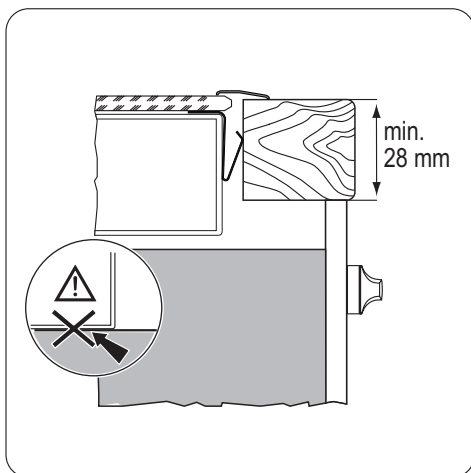
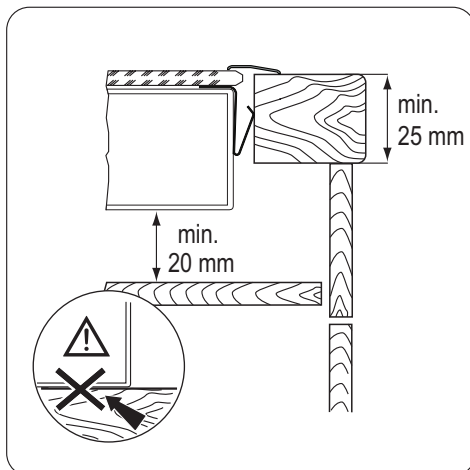
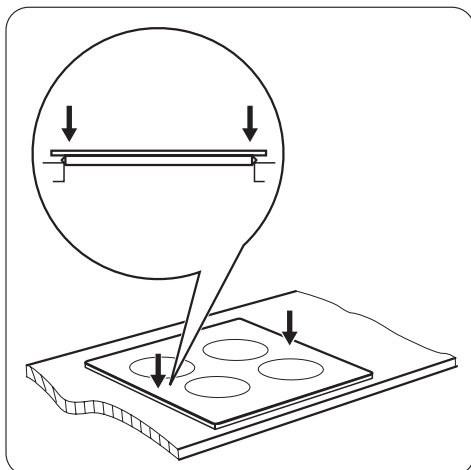
(требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.), действующие в стране, на территории которой используется прибор.

- Выдерживайте минимально допустимые зазоры между данным прибором и другими установленными рядом с ним приборами и предметами мебели.
  - Обеспечьте защиту от поражения электрическим током. Например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитного дна непосредственно под прибором.
  - Поверхности срезов столешницы необходимо защитить от влаги соответствующим герметиком.
  - Место стыка между прибором и столешницей должно быть герметично и без зазоров заделано с помощью герметика, отвечающего требованиям монтажа.
  - Обеспечьте защиту нижней части прибора от пара и влаги, например, из посудомоечной машины или духового шкафа.
  - Поверхности срезов столешницы необходимо защищать от влаги соответствующим герметиком.
- ⚠ ВНИМАНИЕ!** Опасность поражения электрическим током. Тщательно соблюдайте инструкцию по подключению к электросети.
- Клеммная колодка находится под напряжением.

- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Неплотные и неправильно установленные штекерные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Провода должны присоединяться к клеммам квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого шнура.
- В случае однофазного или двухфазного подключения следует использовать соответствующий кабель питания типа H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C (или еще более высокую).
- Поврежденный кабель питания следует заменить специальным кабелем (тип H05BB-F, рассчитанный на максимальную температуру 90°C или выше). Обратитесь в местный сервисный центр. Подключение прибора должно быть выполнено так, чтобы при его отсоединении от электросети расстояние между всеми разомкнутыми контактами было не менее 3 мм. Следует использовать подходящие устройства для изоляции: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

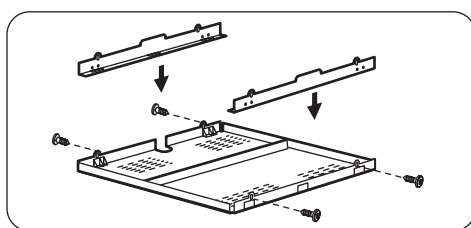
## сборка





**i** В случае использования защитного короба (дополнительная принадлежность<sup>5)</sup>), установка защитного пола непосредственно под устройством не является обязательной.

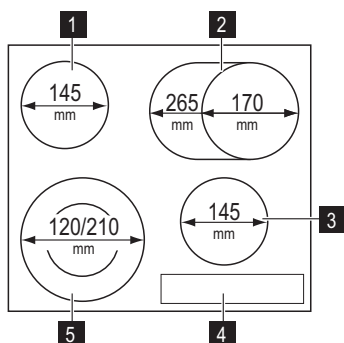
В случае установки прибора над духовым шкафом использование защитного экрана невозможно.



5) В ряде стран защитный короб может отсутствовать в списке доступных дополнительных принадлежностей. Обратитесь к своему поставщику.

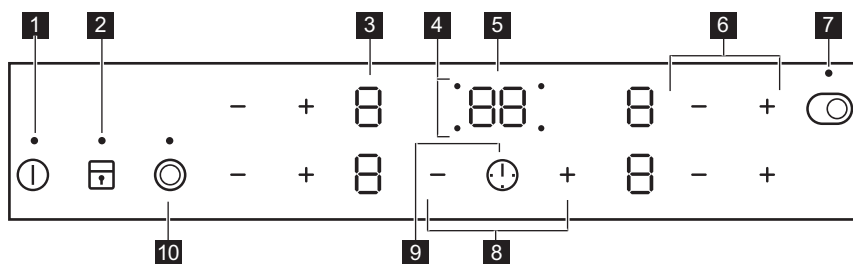
## Описание изделия

### Общий обзор






- 1** Конфорка 1200 Вт
- 2** Овальная конфорка 1500/2400 Вт
- 3** Конфорка 1200 Вт
- 4** Панель управления
- 5** Двухконтурная конфорка 750/2200 Вт

### Функциональные элементы панели управления










Управление прибором осуществляется с помощью сенсорных полей. Работа функций подтверждается выводом информации на дисплей, а также визуальной и звуковой индикацией.



	сенсорное поле	функция
<b>1</b>	ⓘ	Включение и выключение прибора.
<b>2</b>	🔒	Блокировка/разблокировка панели управления.
<b>3</b>	Индикация мощности нагрева.	Отображение значения мощности нагрева.
<b>4</b>	Индикаторы конфорок для таймера.	Отображение конфорки, для которой установлен таймер.

	сенсорное поле	функция
5	Дисплей таймера.	Отображение времени в минутах.
6	+ / —	Увеличение или уменьшение мощности нагрева.
7		Включение и выключение внешнего контура.
8	+ / —	Увеличение или уменьшение времени.
9		Выбор конфорки.
10		Включение и выключение внешних контуров.

## Индикаторы ступеней нагрева


Дисплей	Описание
	Конфорка выключена.
	Конфорка работает.
	Включена функция «Поддержание тепла».
	Включена функция автоматического нагрева.
	Возникла неисправность.
	Конфорка не остыла (остаточное тепло).
	Включена блокировка / функция защиты от детей.
	Работает функция автоматического отключения.

## Индикация остаточного тепла

 **ВНИМАНИЕ!**  Опасность ожога из-за остаточного тепла!


## Инструкции по эксплуатации


### Включение и выключение.

Нажмите на одну секунду на клавишу , чтобы включить или выключить прибор.

### Автоматическое отключение

Данная функция автоматически выключает прибор, если:

- Выключены все конфорки .
- Не установлена мощность после включения прибора.

- Панель управления чем-либо залита или на ней что-либо находится дольше десяти секунд (сковорода, тряпка и т.п.) В течение некоторого времени подается звуковой сигнал, а затем прибор отключается. Уберите предмет или протрите панель управления.
- Конфорка не была выключена или не был изменен уровень нагрева. Через некоторое время загорается значок  и прибор выключается. См. таблицу.

## Время до автоматического отключения



Мощность нагрева	0, 1 - 2	3 - 4	5	6 - 9
Конфорка выключается через	6 часов	5 часов	4 часа	1,5 часа

### Значение мощности нагрева

Нажмите на **+**, чтобы увеличить уровень нагрева. Нажмите на **-**, чтобы уменьшить уровень нагрева. На дисплее отобразится выбранное значение мощности нагрева. Нажмите одновременно на **+** и **-**, чтобы выключить конфорку.

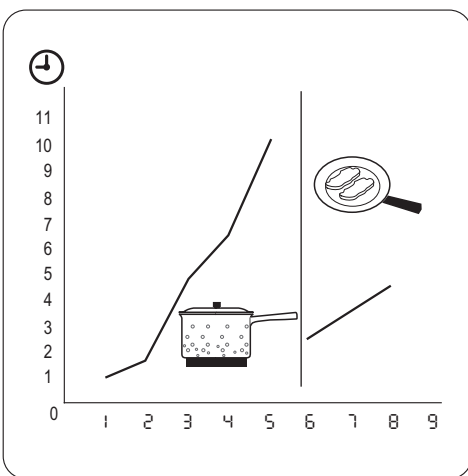
### Включение и выключение внешних контуров.

Можно подобрать поверхность нагрева под размер кухонной посуды.



Чтобы включить внешний контур, нажмите на сенсорное поле  / . Загорится индикатор. Для включения дополнительных внешних контуров нажмите на то же сенсорное поле еще раз. Загорится соответствующий индикатор.

Для выключения внешнего контура повторите эти же действия. Индикатор погаснет.

### Автоматический нагрев



Необходимый уровень нагрева может быть достигнут быстрее, если активировать функцию автоматического нагрева. Данная функция устанавливает на некоторое время (см. рисунок) максимальную ступень нагрева, а затем уменьшает ее до требуемого уровня.

Для включения функции автоматического нагрева конфорка должна быть холодной (на дисплее не должно быть значков ). Нажимайте на **+** конфорки до тех пор, пока не высветится необходимый уровень нагрева. Через три секунды на дисплее отобразится .






Чтобы выключить эту функцию, нажмите на **-**.

### Таймер

Таймер обратного отсчета используется для отсчета времени работы конфорки за один цикл приготовления.

#### Выберите конфорку и установите значение таймера.

Мощность нагрева таймера можно выбирать до или после установки таймера.

- **Выбор конфорки:** нажмите на  несколько раз, пока не загорится индикатор требуемой конфорки.
- **Чтобы установить или изменить значение таймера,** нажмите на **+** или **-** и измените время (  -  в минутах). Когда индикатор конфорки начинает медленно мигать, запускается обратный отсчет времени.
- **Отключение таймера:** выберите конфорку при помощи  и нажмите на **-**, чтобы выключить таймер. Начинается обратный отсчет оставшегося до  времени. Индикатор конфорки гаснет.



- **Просмотр оставшегося времени:** выберите конфорку с помощью . Индикатор конфорки начинает быстро мигать. На дисплее отобразится оставшееся до конца отсчета время.

По истечении заданного времени подается звуковой сигнал и начинает мигать . Конфорка выключается.

- **Отключение звука:** нажмите на . Когда конфорки не используются, таймер можно использовать для **отсчета времени**. Нажмите на . Для установки времени используйте или . По истечении заданного времени подается звуковой сигнал и начинает мигать .

- **Отключение звука:** нажмите на .

## Блокировка

Во время работы конфорок можно заблокировать панель управления за исключением такого элемента управления, как . Это предотвращает случайное изменение мощности нагрева.

Сначала задайте мощность нагрева.

Для включения этой функции нажмите на . Символ загорится и будет гореть в течение 4 секунд.

Таймер продолжит работу.

Для выключения этой функции нажмите на . Будет выбрана заданная ранее мощность нагрева.

При выключении прибора отключается и эта функция.

## Полезные советы

### Кухонная посуда

- Дно посуды должно быть как можно более толстым и плоским.
- Посуда, изготовленная из эмалированной стали, а также посуда с алюминиевым или медным дном может вызвать изменение цвета стеклокерамической поверхности.

## Защита от детей

Эта функция предотвращает случайное использование прибора.

### Включение защиты от детей

- Включите прибор при помощи . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева.**

- Нажмите и удерживайте в течение четырех секунд. Загорится символ .

- Выключите прибор при помощи .

### Выключение защиты от детей:

- Включите прибор при помощи . **Не задавайте никакого уровня мощности нагрева.** Нажмите и удерживайте в течение четырех секунд. Загорится символ .

- Выключите прибор при помощи .

### Отмена защиты от детей на один цикл приготовления

- Включите прибор при помощи . Загорится символ .

- Нажмите и удерживайте в течение четырех секунд. **Выберите ступень нагрева в течение 10 секунд.** Прибором можно пользоваться.

- После выключения прибора с помощью защита от детей включается снова.

## Экономия электроэнергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышкой.
- Прежде чем включать конфорку, поставьте на нее посуду.
- Выключайте конфорки до завершения приготовления блюд, чтобы использовать остаточное тепло.
- Размеры дна кастрюли и конфорки должны быть одинаковыми.

## Примеры использования варочной панели

Приведенные ниже данные в таблице являются ориентировочными.

Мощность нагрева	Назначение:	Время	Советы
□ 1	Сохранение приготовленных блюд теплыми	по необходимости	Готовьте под крышкой
1-2	Голландский соус, растапливание: сливочного масла, шоколада, желатина	5-25 мин	Время от времени перемешивайте
1-2	Сгущение: взбитый омлет, яйца "в мешочек"	10-40 мин	Готовьте под крышкой
2-3	Приготовление риса и молочных блюд на медленном огне, разогревание готовых блюд	25-50 ми	Добавьте воды в количестве как минимум вдвое превышающим количество риса. Молочные блюда время от времени помешивайте.
3-4	Приготовление на пару овощей, рыбы, мяса	20-45 мин	Добавьте несколько столовых ложек жидкости
4-5	Приготовление картофеля на пару	20-60 мин	Используйте макс. ¼ л воды из расчета на 750 г картофеля
4-5	Приготовление значительных объемов пищи, рагу и супов	60-150 мин	До 3 л жидкости плюс ингредиенты
6-7	Легкое обжаривание: эскалопы, "кордон блю" из телятины, котлеты, отбивные, сосиски, печень, заправка из муки, яйца, блины, пончики	по готовности	Переверните по истечении половины времени
7-8	Сильная обжарка, картофельные оладьи, стейки из филе говядины, стейки	5-15 мин	Переверните по истечении половины времени
9	Кипячение большого количества воды, отваривание макаронных изделий, обжаривание мяса (гуляш, жаркое в горшочках), обжаривание картофеля во фритюре		

### Информация об акриламидах

**ВАЖНО!** Согласно самым последним научным исследованиям жарка пищевых


продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может представлять опасность для здоровья из-за образования акриламида. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при

минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.


## Уход и очистка

Прибор необходимо очищать от загрязнений после каждого использования.

Следите за тем, чтобы днище приспособления всегда было чистым.

 **ВНИМАНИЕ!** Острые предметы и абразивные чистящие вещества могут повредить прибор.

Из соображений Вашей безопасности очистка прибора от загрязнений с помощью пароструйных аппаратов или устройств мойки под давлением **запрещена**.

 Царапины или темные пятна на стеклокерамике не влияют на работу прибора.

### Удаление загрязнений:


1. – **Немедленно удаляйте** : расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, со-






держащие сахар. Иначе загрязнения могут привести к повреждению прибора. Используйте специальный скребок для стекла. Расположите скребок под острым углом к стеклянной поверхности и двигайте его по этой поверхности.

- **После остывания прибора удаляйте** известковые пятна, водяные разводы, капли жира, блестящие белесые пятна с металлическим отливом. Используйте специальные средства для очистки поверхностей из стеклокерамики или нержавеющей стали.

2. Прибор следует чистить влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По завершении **насухо вытрите прибор чистой тряпкой**.

## Что делать, если ...


Неисправность	Возможная причина и способ ее устранения
Прибор не включается или не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Включите прибор снова и в течение 10 секунд установите значение мощности нагрева.</li><li>• Было нажато одновременно два или более сенсорных поля. Следует нажимать только на одно сенсорное поле.</li><li>• Включена блокировка клавиш или защита от детей. См. Главу «Инструкции по эксплуатации».</li><li>• На панель управления попала вода или капли жира. Протрите панель управления.</li></ul>
Звучит звуковой сигнал и прибор выключается. Прибор выключен, но он выдает звуковой сигнал.	На одно или более сенсорных полей был положен посторонний предмет. Удалите посторонний предмет с сенсорных полей.
Прибор отключается.	Посторонний предмет оказался на  . Удалите посторонний предмет с сенсорного поля.

Неисправность	Возможная причина и способ ее устранения
Не включается индикатор остаточного тепла.	Конфорка не нагрелась, поскольку работала в течение слишком короткого времени. Если конфорка должна уже быть горячей, обратитесь в сервисный центр.
Не работает функция автоматического нагрева.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• У конфорки еще имеется остаточное тепло. Дайте конфорке как следует остыть.</li> <li>• Установлен максимальный уровень мощности нагрева. Максимальный уровень мощности нагрева имеет ту же мощность, которая выдается при включении функции автоматического нагрева.</li> <li>• Уровень нагрева был уменьшен с положения . Начните с положения , меняя уровень мощности только в сторону увеличения.</li> </ul>
Не включается внешний контур нагрева.	Сначала включите внутренний контур.
Сенсорные поля нагреваются.	Посуда либо слишком большая, либо поставлена слишком близко к элементам управления. При использовании большой посуды ставьте ее на дальние конфорки.
Горит индикатор  .	Работает функция автоматического отключения. Выключите прибор и снова включите его.
Загорается  и цифра.	Произошла ошибка в работе прибора. На некоторое время отключите прибор от сети электропитания. Отключите автоматический прерыватель домашней электросети. Затем восстановите подключение. Если индикатор  загорится снова, обратитесь в сервисный центр.

Если с помощью указанных выше способов неисправность устранить не удалось, обратитесь в магазин или в сервисный центр. Сообщите сведения, указанные на табличке с техническими данными, код стеклокерамики, состоящий из трех цифр (он указан в углу стеклянной панели), и появляющееся сообщение об ошибке. Убедитесь, что прибор эксплуатировался правильно. Если Вы неправильно эксплуа-

тировали прибор, техническое обслуживание, предоставляемое специалистами сервисного центра или продавца, будет платным, даже если срок гарантии еще не истек. Инструкции по техническому обслуживанию и условиям гарантии приведены в гарантийном буклете.


## Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в

соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение

окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## Упаковочные материалы

 Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели.



Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.





[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

